

# BirdLife *in* **Asia**



The Quarterly Newsletter **32**

**Special Issue**  
Convention on Biological Diversity COP10

**特集号**  
生物多様性条約 COP10

October 2010

# BirdLife International Key Messages for COP-10 of the Convention on Biological Diversity (CBD) in Nagoya

## 生物多様性条約 COP10 へのバードライフからの重要メッセージ

### 1. Strategic Plan of the CBD and 2020 Targets

- 1.1 COP10 must adopt a comprehensive, ambitious, result-oriented and realistic Strategic Plan for the CBD, including an ambitious 2020 mission, underpinned by measurable targets, milestones and indicators.
- 1.2 The 2020 mission must include halting the global decline in biodiversity, and the recovery of most of the already damaged ecosystems with their species and habitats.
- 1.3 The new Strategic Plan should focus on the drivers of biodiversity loss, as well as the necessity to integrate biodiversity into all relevant political and economic sectors. Priorities must include the mobilisation of sufficient funds for implementing the Convention, as well as the fair sharing of benefits from the use of genetic resources.
- 1.4 The Strategic Plan has to ensure that indigenous and local communities, as well as the whole of civil society will be integrated in CBD implementation and can actively contribute to it. It must be recognised much more clearly that the fight against poverty and biodiversity loss can only work together – especially in the light of the “Millennium Development Goals”.

### 2. Financing Biodiversity and Reduction of Harmful Subsidies

A key reason for the failure to meet the 2010 target is the lack of financial resources. It is estimated that globally only 8-12 billion USD is spent on biodiversity annually while 45 billion USD is estimated to be necessary for the effective management of the world's protected areas, a very small investment compared to the economic value these areas generate, when intact, through ecosystem services (estimated 500 billion USD). At the same time, the costs of ongoing biodiversity loss would amount to at least 7% of global GDP by 2050 if no action is taken (all figures from TEEB, 2008). Despite a multitude of promises, most governments still do not live up to their responsibility to invest in the future, especially as far as support from developed to developing countries is concerned.

Therefore COP-10 must adopt an ambitious and binding strategy for the mobilisation of resources, with clear targets and indicators, monitoring mechanisms, the development of innovative financing mechanisms and the reduction of subsidies that are harmful to biodiversity.

### 1. CBD の戦略計画と 2020 年目標

- 1.1 COP10 は CBD (生物多様性条約) に対して、計測可能な目標で補強された野心的な 2020 年度ミッション (使命) を含む総合的、野心的、結果指向かつ現実的な戦略計画を採択しなければならない。
- 1.2 2020 年ミッションには地球規模での生物多様性の減少に歯止めを掛け、既に種や環境がダメージを受けている生態系の大部分の回復が含まれたものでなければならない。
- 1.3 新しい戦略計画は生物多様性喪失を進める原因と生物多様性を関連するすべての政治・経済分野と統合する必要性に焦点を当てるべきである。優先すべき事項には CBD の実施のために十分な資金を動員することや遺伝子資源の利用による利益の公平な配分が含まれねばならない。
- 1.4 この戦略計画は先住民と地域社会および市民社会全体が CBD の実施に向けて一体化し、活発に貢献できることが保証されたものでなければならない。貧困と生物多様性喪失との戦いは、特に国連ミレニアム開発目標の観点から、共同で活動することによってのみ可能であることがより明確に認識されなければならない。

### 2. 生物多様性への資金供給と有害な助成金の削減

2010 年目標未達の主な理由は資金の不足だった。世界全体で毎年僅か 80 – 120 億米ドルが使われたただけだと想定され、一方、世界全体の保護地域を効果的に管理するのに必要な金額は 450 億米ドルが必要だと推定される。この金額は保護地域が生態系サービスにより生み出す 5,000 億ドルと推定される経済価値の金額と比較すれば非常に僅かなものである。同時に、もし何らの対策も取られない場合には進行する生物多様性喪失のコストは 2050 年までに少なく見ても世界の GDP の 7% に達するであろう (数値は TEEB = 生物多様性の経済価値分析 2008 より)。多くの約束がなさ

### 3. Protected Areas

- 3.1 The CBD Programme of Work on Protected Areas is a success story thus far: to date 12.2% of the Earth's terrestrial surface is under protection. By 2020 this must be expanded to achieve a representative network that includes all areas important for biodiversity in all eco-regions. COP-10 must include this as a binding target in the Strategic Plan of the CBD.
- 3.2 Even more important than an increase in the proportion of land or sea designated for protection is the issue of whether protected areas are in the right places. Unfortunately many national systems of protected areas are not designed to conserve biodiversity comprehensively. It is vital that CBD Parties ensure that all areas of particular importance for biodiversity are included in their national systems of protected areas. In this regard standard criteria should be developed for the identification of sites of global biodiversity significance.
- 3.3 Especially as far as marine protected areas are concerned, there is urgent need for action, both in territorial waters (only 5.9% protection so far) and, even more, in off-shore waters beyond national jurisdiction (only 0.5% protected). To conserve the diversity of marine life in the oceans, and to safeguard the related ecosystem services, governments must significantly increase their efforts to establish a representative global network of marine protected areas.
  - 3.3.1 In particular, COP-10 should come up with a concrete road-map outlining how the criteria for off-shore marine protected areas that were adopted at COP-9 will be applied to identify all relevant areas and to support their effective protection by 2020.
  - 3.3.2 To ensure transparency, a central registry of identified ecologically and biologically important marine sites in areas beyond national jurisdiction should be established.
- 3.4 Both on land and at sea many protected areas only exist on paper, without positive effects on species, habitats and local communities. COP-10 must decide on new concrete steps for the effective protection and management, as well as the sustainable use of protected areas. At the same time, governments should be reminded of the target to ensure an effective management of protected areas by 2012.
- 3.5 Without sufficient funding the Programme of Work on Protected Areas is, on the long run, doomed to fail. At COP-10, governments of developed countries, in particular, must make binding commitments for the financing of the world's protected areas worldwide.

### 4. Access and Benefit Sharing (ABS)

- 4.1 COP-10 must conclude and adopt a Protocol on access and the fair sharing of benefits from the use of genetic resources (ABS). The issue at stake is creating a global

れたにもかかわらず大多数の政府は未だ未来への投資の責任に就いておらず、特に先進国から発展途上国への支援という点でこれが顕著である。それ故、COP10 は資源の動員に関して野心的かつ拘束力のある戦略を採択しなければならない、それには明確な目標と指標、メカニズムの監視、革新的な資金調達の方法の開発、生物多様性に害を及ぼす助成金の削減などが盛り込まれる。

### 3. 保護地域

- 3.1 CBD の保護地域における活動プログラムはこれまでのところ成功を収めている。現在地球の陸面積の 12.2% が保護下にある。2020 年までにこれは更に拡大され全ての生態地域において、生物多様性にとって重要なあらゆる地域を含む典型的なネットワークが達成されなければならない。COP10 ではこのことが CBD の戦略計画の拘束力のある目標として含まれなければならない。
- 3.2 陸上あるいは海での保護対象の指定の割合が増加すること以上に重要なのは、そもそも保護地域があるべき場所に指定されているかどうかという問題である。残念ながら、多くの保護地域の定める国のシステムが現在は生物多様性を総合的に保護することを前提にした形になっていない。CBD 参加国は生物多様性にとって特に重要な地域がそれぞれの国のシステムで保護地域に確実に含まれることが重要である。この点で、世界的に生物多様性の重要サイトの特定についての標準的基準が定められるべきである。
- 3.3 特に海洋保護地域に関しては、領海内 (これまで僅か 5.9% が保護対象に指定済み) と、それ以上に、国家の管轄権が及ばない沖合いの海域 (僅か 0.5% が保護対象) の両方に対して緊急な対策が必要である。海洋における生物の多様性を保全し、海洋の生態系サービスを守るために、各国政府は海洋保護地域の地球規模でのネットワーク構築のための行動を大きく増加させねばならない。
  - 3.3.1 特に COP10 では COP9 で採択された沖合いの海洋保護地域に対する基準をどのように全ての

system to ensure that companies making profit from genetic resources give a fair share of those profits to the countries and communities conserving the species from which the genetic resources have been obtained. This must be legally binding, fair and transparent, and protect the rights of source countries in a comprehensive way. In particular it should consider the need to build up implementation resources in the developing countries.

- 4.2 If ABS negotiations are concluded successfully in Nagoya, the result should be higher incentives for the protection and sustainable use of biodiversity in developing countries. As these countries link success on ABS to progress in other areas of the Convention (e.g. on the Strategic Plan), a failure on ABS could have disastrous consequences for COP-10 in general.

## 5. Climate Change

- 5.1 To mitigate and adapt to climate change, humankind is more than ever dependent on healthy ecosystems and biodiversity. To ensure forests, wetlands and seas keep being sinks of greenhouse gases (and do not turn into sources), and in order to benefit from the protection nature offers against climate change induced disasters like floods, droughts and erosion, the protection of biodiversity and ecosystems must become an integral part of any climate policy. COP-10 provides a special opportunity to achieve this:
- 5.1.1 COP10 should take the initiative for the development and implementation of a Joint Work Programme of the three Rio Conventions on climate (UNFCCC), desertification (UNCCD) and biodiversity (CBD). This Programme should identify links and synergies between the Conventions, improve coordination and effectiveness of their work, and ensure that damage to biodiversity from climate policy measures is avoided.
- 5.1.2 A clear signal should be sent by COP-10 to the ongoing negotiations on Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation (REDD+): Any new regime must focus on the protection and restoration of natural and semi-natural forests and must include strict biodiversity and social safeguards.
- 5.1.3 In particular COP-10 should adopt unequivocal decision on bio-energy and bio-fuels to ensure that their production actually reduces greenhouse gases (which must include calculation of emissions from indirect land use change, ILUC) and avoids damage to ecosystems and biodiversity.

対象となる地域を特定し、2020年までにその効果的な保全を支えるために適用するかについてしっかりとしたロードマップを見出すべきである。

- 3.3.2 透明性を確保するために、特定済みの生態的かつ生物多様性上で重要な海洋サイトの国別の管轄権を超えた中心的登記所が設立されるべきである。
- 3.4 陸上でも海上でも多くの保護地域は書類上に存在するだけで、実際には種、生息地および地域社会に対して明確な効果がない。COP10では効果的な保護と管理および保護地域の持続可能な利用に対する新たな具体的ステップを決めねばならない。また各国政府は2012年までに保護地域の効果的管理を確実にする目標を認識するべきである。
- 3.5 十分な財政的裏づけがなければ保護地域の活動プログラムは長期的には失敗に終わってしまう。COP10では特に先進国は世界中の保護地域の財政に対して拘束力のある約束を行わなければならない。

## 4. アクセスと利益配分 (ABS)

- 4.1 COP10は遺伝資源の利用へのアクセスと公平な利益配分 (ABS) に関する議定書をまとめ、採択しなければならない。ここで重要な問題は、遺伝資源の利用から利益を上げている企業が、このような遺伝資源をもたらす種を保護している国やコミュニティに対してその利益を公正に配分することを確実にする世界的なシステムを作ることである。これは法的拘束力があり、公正で透明性があり、総合的に資源保有国の権利を守るものでなければならない。特に、このシステムは発展途上国における遺伝資源の実現を確立する必要性を認識したものであるべきである。
- 4.2 もしABS交渉が名古屋会議で成功裏にまとまるなら、その結果は発展途上国において生物多様性の保全と持続可能な利用に対するより高い奨励策になるはずである。発展途上国はCOP10の他の分野 (戦略計画など) での進展のためABSの成功に結びついているので、もしABSが失敗するようなことがあればCOP10全体に対して惨憺たる結果をもたらす可能性がある。

## 5. 気候変動

- 5.1 気候変動を緩和しそれに適応するために、人類はかつてないほど正常な生態系と生物多様性に依存している。森林、湿地、海洋が温室効果ガスの溜まり場所であることを確実にし、気候変動がもたらす洪水、旱魃、浸食などの災害に対する自然保護による利益を受けるために生物多様性と生態系の保全はいかなる気候政策においても不可欠のものにならなければならない。COP10はこのことを達成するための特別な機会を与える。
- 5.1.1 COP10は気候 (UNFCCC)、砂漠化 (UNCCD)、生物多様性 (CBD) という3つのリオデジャネイロ会議 (1992年) での共同活動プログラムの展開と実施に対してイニシアティブを持つべきである。このプログラムは各会議間の関係と相乗関係を明らかにし、それらの活動の調整と有効性を向上させ、気候政策による生物多様性への損害を確実に避けるようにするべきである。
- 5.1.2 現在進められている森林伐採と森林劣化からの温室ガス発生を減少させるための折衝 (REDD+) に対してCOP10により明確なシグナルを送るべきである。どのような新しい管理形態であっても自然および半自然の森林の保護と再生に重点的に取り組み、厳格な生物多様性と社会の保護対策が盛り込まれるべきである。
- 5.1.3 特にCOP10はバイオエネルギーとバイオ燃料に関して、その生産が実際に温室ガスを減らすこと (ここには間接的な土地使用による温室ガスの発生が計算されていない: ILUC) と、生態系や生物多様性に対する損害を避けることが確実になるような明確な決定を採用するべきである。

## Contents

- P2** BirdLife International Key Messages for COP-10 of the Convention on Biological Diversity (CBD) in Nagoya  
生物多様性条約 COP10 へのバードライフからの重要メッセージ
- P6** Beyond 2010: We must not Fail Again  
2010年の彼方へ: もう失敗は許されない
- P8** Answers to 10 Questions on the Convention on Biological Diversity  
生物多様性条約に関する10の質問 (生物多様性条約早わかり集)
- P10** BirdLife International Support Cambodia's Compliance with CBD to Celebrate International Year of Biodiversity  
国際生物多様性年祝賀式典カンボジアで開催 - バードライフ・インターナショナルの支援で
- P12** BirdLife Events Calendar - COP10 Oct 2010  
COP10でのバードライフ関連イベント予定表



Front Cover:  
As a network of civil society organisations around the world, the BirdLife International Partnership are working with communities, corporations and governments to bring about crucial changes in attitudes, and to find ways of generating wealth while protecting and restoring nature.  
(photo: Ade Long/BirdLife)

表紙:  
世界にまたがる市民社会組織のネットワークとして、バードライフ・インターナショナルのパートナーシップは大きな姿勢の変化をもたらし、自然を保護・再生する一方で富を生む方法を見出すために、地域社会、企業、政府と共に活動しています。

## Beyond 2010: We must not Fail Again

HIH Princess Takamado – Honorary President, BirdLife International

2010年の彼方へ： もう失敗は許されない

高円宮妃久子殿下（バードライフ・インターナショナル名誉総裁）



In 2010, the International Year of Biodiversity, two major summits will be held, in New York and Nagoya, to review and revise the CBD's 2010 Biodiversity Target, set in 2002 as the date by when to achieve a significant reduction in the current rate of biodiversity loss. Alas, despite its universal endorsement, the world community has clearly failed to meet this target.

We are currently facing—or rather, failing to face—the worst human-induced extinction crisis in the planet's history. Changes in the IUCN Red List for birds between 1988 and 2008 show that the status of the world's bird species continues to deteriorate, with more species than ever slipping closer to extinction. Birds have gone extinct at 1,000 to 10,000 times the natural background rate. In Japan we have lost the Asian Crested Ibis and Oriental White Stork as breeding species, and the cost of bringing them back is proving hugely expensive. The plight of Okinawa's endemic birds, under great threat from alien species, is also of particular concern to me. This hemorrhaging of species and habitats is having

2010年、国際生物多様性年に、ニューヨークと名古屋で二つの重要な首脳会議が開催されます。これは、2002年に、生物多様性の損失速度の大幅な削減達成の期限として設定された、CBDの2010生物多様性目標を見直し改訂するためです。しかし、残念なことに、全世界的合意であるにもかかわらず、国際社会がこの目標達成への対応ができなかったことは明らかです。

現在、地球の歴史で最悪の、人間によって引き起こされた絶滅の危機に直面しています、いや、むしろ、直面することさえできていません。1988から2008年間の鳥類のIUCNレッドリストの変遷は、世界の鳥種のおかれた状況が、更に多くの鳥が絶滅の危機に瀕し悪化の一途を辿っていることを示しています。鳥は、鳥が息する自然界より1,000～10,000倍も多く絶滅してしまいました。日本においても、私たちは繁殖を行っていたトキとコウノトリを失いました。こうした鳥たちをとり戻すには莫大な費用がかかります。外来種の大きな脅威に晒されている沖縄固有の鳥類の窮状にも私は特別な関心事を寄せています。この種と生息地の急激かつ広範な消滅は、環境保護と深い関連があり、深刻な文化的、社会的、かつ経済的な問題を引き起こしています。生物多様性は生態系の基盤です、そして、生態系への配慮は人間の幸福と経済繁栄の基盤です。簡単な計算式です。

私は私達が2010年目標に対応した措置をとってこなかったと申しました、しかし、それがどれだけか、ということは申せません。何故かと言いますと、目標であるべき目標は、行動することを目指し、量的で、期限設定のある、計測可能なものであるべきだからです。こうすれば、私達は目標に適った活動を計測することができます。2010年目標の場合、私達は2006年に単にモニタリングの枠組みを設定しただけで、十分な時間はありませんでした。更に、生物多様性のモニタリングは非常に経費がかかります。それ故、私達はポスト2010の世界において、論理的、財政的に達成可能な生物多様性の同行のモニタリングシステムを確立しなくてはなりません。そのための重要な二つの



"Targets must be action-oriented, quantitative, time-bound and measurable ---. We must establish logistically and financially achievable systems for monitoring biodiversity trends in the post-2010 world" Kea Nestor notabilis, New Zealand (photo courtesy of Ministry for the Environment New Zealand/John Edwards)

「目標は行動志向的で、量的で、期限が定められ、計測可能なものでなければなりません。私たちは2010年以後の生物多様性の傾向をモニターするためにロジスティクス上も財政面でも達成可能なシステムを作り上げねばなりません。」  
写真：キア（和名：ミヤマオウム）ニュージーランドに生息する絶滅危惧II類の種

profound ecological implications and causing serious cultural, social and economic impacts. Biodiversity is the foundation of ecosystems, and ecosystem services are the foundation of human wellbeing and economic prosperity. A simple equation.

I say that we have failed to meet the 2010 target, but I cannot say by how much. This is because, for a target to be a target, it must be action-oriented, quantitative, time-bound and measurable. That way, we can measure performance to meet it. In the case of the 2010 Target, we only set up a monitoring framework in 2006, far too late to help. Moreover, biodiversity is very expensive to monitor. We must therefore establish logistically and financially achievable systems for monitoring biodiversity trends in the post-2010 world. Two crucial steps would be to involve NGOs far more fully, and to use indicators that work at all levels from the local to the global. For this reason I commend BirdLife International. Birds are easy to monitor, and make excellent indicators. And as the guardian of the largest biodiversity dataset currently available, and in fulfillment of its role as an international thematic focal point for birds for the CBD's Clearing House Mechanism, BirdLife International is fully committed to helping develop, implement and monitor the post-2010 target.

Moreover, BirdLife's structure mirrors that of the CBD: a partnership of over 100 autonomous national NGOs (total membership: 2.5 million) all subscribing to a single set of ideals and goals, working with local communities at one level and with global conventions at another. There is an opportunity here to grasp. Without broad constituencies of people to share responsibility for maintaining livelihoods and biodiversity, we can never meet our targets, however measurable. NGOs like BirdLife offer these constituencies, and in partnership with bodies like the CBD we can go on to en-gender and empower still larger partner-ships. The CBD must not fail: BirdLife International stands ready to support it every inch of the way.

(This article is quoted from GINCANA, a web magazine by the Secretariat of the Convention on Biological Diversity)

手段は、より多くのNGOの参加を求めること、そして、地域的な問題からグローバルな問題に至るまですべての段階で機能する指標を用いることです。このような理由から、私はバードライフ・インターナショナルを推薦致します。鳥類はモニターが容易で、優れた指標となります。そして、現在利用可能な最大の生物多様性データセットの保管者として、かつ、CBDのクリアリング・ハウス・メカニズム（CHM）によって国際的テーマの重要ポイントとして、鳥への役割遂行において、バードライフ・インターナショナルはポスト2010目標の策定、実行、監視に全面的にコミット致します。

更に、バードライフの組織はCBDと同様な組織で、100以上の独立した各国のNGO団体とのパートナーシップ（会員総数250万）を結んでおり、その全ての団体が、地域社会からグローバルな代表者会議に至るまで、同一レベルで機能する単一の理念と目標を支持しています。

しっかりと掴まなくてはいけないチャンスがあります。生活と生物多様性を維持するための責任を共有する幅広い支援者なくして、私達は目標、それも計測可能な目標に対応していくことはできません。バードライフの様なNGOはこのような支援者を提供します。そして、CBDのような団体とのパートナーシップにより、私達は更に大きなパートナーシップを形成し権限を強化することができます。CBDに失敗は許されません。バードライフ・インターナショナルは目的達成のためのいかなる支援も行う用意ができています。（本文は高円宮妃殿下による生物多様性条約事務局発行のウェブ雑誌GINCANAへのご投稿を引用させていただきました。）

# Answers to 10 Questions on the Convention on Biological Diversity

Cristi Marie C. Nozawa – Regional Director, BirdLife Asia

## 生物多様性条約に関する 10 の質問 – (生物多様性条約早わかり集)

クリスティ・ノザワ (バードライフ・アジア 代表)

### 1. What is the CBD?

The Convention on Biological Diversity or CBD is one of the the largest multi-country agreements negotiated under the United Nations Environment Programme (UNEP). It has three goals and these are:

- Promote the conservation of biodiversity;
- Sustainable use of its components; and
- Fair and equitable sharing of benefits arising from the use of genetic resources

### 2. How long did it take to negotiate and when did negotiations start?

It took almost 3 years and 8 months. UNEP organized the first official meeting by the Ad hoc Working Group of Experts on Biological Diversity in November 1988. In May 1989, an Ad Hoc Working Group of Technical and Legal Experts was established to prepare an international legal instrument for the conservation and use of biological diversity.

### 3. When was the CBD signed and when did it become official?

The CBD was opened for signature in June 1992 at the UN Conference on Environment and Development (UNCED) or what is more popularly known as the Rio Summit held in Rio de Janeiro, Brazil. By 4 June 1993, around 168 countries had signed the CBD. But only on 29 December 1993 did it come into force.

### 4. How does the CBD make decisions and what is the COP of the CBD?

COP means Conference of Parties. Parties are the UN member countries which have signed the CBD. They meet on a regular basis in a Conference of Parties or COP as more popularly known. The Conference of Parties (CoP) of the CBD makes the decisions during its meetings hosted by different countries.

### 5. What is SBBSTA?

SBBSTA is the Subsidiary Body on Scientific, Technical and Technological Advise. Article 25 of the CBD establishes the SBBSTA to provide the COP with “timely advice” relating to the implementation of the Convention. The First session of the SBBSTA took place in Paris, France between 4-8 September 1995.

### 6. What is the WGRI?

WGRI is the Ad Hoc Working Group on Implementation

### 1. 生物多様性条約 (CBD) とは何か?

生物多様性条約 (CBD) は国連環境プログラム (UNEP) の下で協定された世界で最大の多国間条約の一つです。CBD には3つの目標があります。

- 生物多様性保全の推進
- 生物多様性を構成する要素の持続可能な利用
- 遺伝資源の利用から生ずる利益の公正で公平な配分

### 2. 折衝はいつ始まり何年かかったか?

CBD の取りまとめにはおよそ3年と8ヶ月かかりました。UNEP は1988年11月に生物多様性に関する専門家による特別作業委員会の第1回公式会議を開催しました。続いて1989年5月には技術および法律専門家による特別作業部会が生物多様性の保全と利用のための国際的な法律文書を作成しました。

### 3. CBD はいつ調印され、公式のものになったのか?

CBD は1992年6月に国連環境開発会議 (UNCED: 通称‘地球サミット’) で調印のための会議が開催されました。この時の会議は一般的に‘リオ・サミット’ (ブラジルのリオデジャネイロで開催されたことによる) として知られています。1993年6月4日までに168ヶ国が署名しましたが、施行は1993年12月29日になりました。

### 4. CBD はどのように決定をするか、また、CBD の COP とは何か?

COP とは締約国会議を意味し、締約国は CBD に署名した国連加盟国です。締約国は定期的に COP を開催し、各 COP 毎に異なる主催国での会議の間に決定を行います。

### 5. SBBSTA とは何か?

SBBSTA は科学技術助言補助機関の略号です。CBD 第25条に SBBSTA は COP に対して条約の実施に関する‘タイムリーな助言’を与えることとしてあります。SBBSTA の第1回総会は1995年9月4-8日にフランスのパリで開催されました。

### 6. WGRI とは何か?

of the Convention formed for a more effective process of evaluation, reporting and review of implementation of the CBD strategy adopted in 2002.

### 7. What is CHM?

CHM is the Clearing House Mechanism is a collaborating network of partners facilitating scientific and technical cooperation as contribution to the CBD. This includes but is not limited to national CHMs. BirdLife International is a CHM partner of the CBD at the global level.

### 8. What is the 2010 target of the CBD?

The CBD target is to achieve by 2010 a significant reduction of the current rate of biodiversity loss at the global, regional and national level as a contribution to poverty alleviation and the benefit of all life on earth.

### 9. What is GBO 3?

GBO means Global Biodiversity Outlook? GBO 3 is the global report and flagship publication of the Secretariat of the CBD together with its partners. GBO3 was launched in Nairobi last May 2010.

### 10. When did the Conference of Parties (CoP) meet and what decisions were made in those CoPs?

COP	Date	Place	Themes
COP 1	28 Nov - 9 Dec 1994	Nassau, Bahamas	Guidance to the financial mechanism: Medium term programme of work
COP 2	6 - 17 Nov 1995	Jakarta, Indonesia	Marine and coastal biodiversity; Access to genetic resources; Conservation and sustainable use of biological diversity; Biosafety
COP 3	4 - 15 Nov 1996	Buenos Aires, Argentina	Agricultural biodiversity; Financial resources and mechanism; Identification, monitoring and assessment; Intellectual property rights
COP 4	4 - 15 May 1998	Bratislava, Slovakia	Inland water ecosystems; Review of operations of the Convention; traditional knowledge
ExCOP 1	22 - 23 Feb 1999 & 24 - 28 Jan 2000	Cartagena, Colombia & Montreal, Canada	Discussions, negotiation on the Protocol on Biosafety
COP 5	15 - 26 May 2000	Nairobi, Kenya	Dryland, Mediterranean, arid, semi-arid, grassland and savannah ecosystems; Sustainable use; including tourism; Access to genetic resources
COP 6	7 - 19 Apr 2002	The Hague, Netherlands	Forest ecosystems, Alien species; Benefit sharing; Strategic plan 2002-2010
COP 7	9 - 20 Feb 2004	Kuala Lumpur, Malaysia	Mountain ecosystems; Programme of Work on Protected Areas; Transfer of Technology and technology cooperation.
COP 8	20 - 31 Mar 2006	Curitiba, Brazil	Island Biodiversity; Biological Diversity in dry and sub-humid lands; Global taxonomy initiative; Access benefit sharing; Communications, education and public awareness
COP 9	19 - 30 May	Bonn, Germany	Agriculture biodiversity, Global Strategy for Plant Conservation; Invasive Alien Species; Forest biodiversity; Ecosystems approach; Progress on the implementation of the Strategic Plan and towards 2010 target and relevant Millenium development goals (MDGs); and Financial resources and financial mechanisms
COP 10	18 - 29 Oct 2010	Nagoya, Aichi Prefecture, Japan	Review of the 2010 targets; Post 2010 targets, Biodiversity Monitoring; Sustainable use of biodiversity; Access benefit sharing regime

WGRI は条約の実施に関する特別作業部会で、CBD 戦略の実施状況の評価、報告、審査をより効率的に行うために2002年に採択されました。

### 7. CHM とは何か?

CHM はクリアリング・ハウス・メカニズムの略称で、CBD への貢献を行う科学および技術の協力を可能にするパートナー間の共同ネットワークです。これには国ごとの CHM も含まれます。バードライフ・インターナショナルは世界レベルでの CHM パートナーの一つです。

### 8. CBD の 2010 年目標とは何か?

CBD 目標とは、2010年までに貧困の軽減と地球上のすべての生物の利益に対する貢献するものとして定められた、地球、地域、国レベルでの現在の生物多様性喪失率の大幅な減少を達成させるための目標です。

### 9. GBO とは何か?

GBO は地球規模生物多様性概況の意味で、その概況報告書第3版 (GBO-3) は CBD 事務局がパートナーと共に作成した地球規模での報告と最重要な刊行物です。

### 10. これまで COP はいつ開催され、何が決定されたか?

## BirdLife International Support Cambodia's Compliance with CBD to Celebrate International Year of Biodiversity

Bou Vorsak – BirdLife International in Indochina, Cambodia Project

国際生物多様性年祝賀式典カンボジアで開催 – バードライフ・インターナショナルの支援で  
ボウ・ヴォルサク (バードライフ・インターナショナル・インドシナ支部 カンボジア・プログラム担当)

Proclaimed by the United Nations General Assembly in resolution 61/203, 2010 is the International Year of Biodiversity (IYB). The contracting parties to the convention were encouraged to celebrate this event in order to raise public and political awareness of the importance of biological diversity to human well-being and to generate public support particularly including from key economic sectors in implementing Convention's Strategic Plan and achieving its goal.

In Cambodia, the Ministry of Environment is the government's main section for the Convention on Biological Diversity. Working in collaboration with International and Local NGO partners, they organized this event in Angkor Wat national park on 20 June 2010 with more than thousand participants from relevant sectors including Forest Policy makers, Members of the National Assembly, Provincial Administration Authorities, Police, and Army, Representative of NGO partners, monks, local people and students. This event presided by H.E. Yim Chaily, Deputy Prime Minister of Cambodian government, and Dr. Ahmed Djoghlaif, Executive Secretary of UN Convention of Biological Diversity. With funding support by the Ministry of Environment Japan, BirdLife International is one of the main partners of this important event.

In his speech, Dr. Mok Mareth (Minister of Environment), mentioned the economic value of biodiversity as contributing to poverty reduction particularly in providing food and sufficient water. By reference to Dr. Achim Steiner's assessment report, H.E. Mok Mareth also added that *"if we invest in the protection of forests for one thing, we will get a return of multiples"*.

Reminding that the third edition of Global Biodiversity

第 61 回国連総会では、決議 61/203 により、2010 年を国際生物多様性年 (IYB) と決めました。生物多様性条約締結国がこの機会に祝典を催すことにより、生物多様性が人類の望ましい環境にとっていかに重要であるかについての一般大衆や政治家の認識を高め、主要経済部門を含む公的機関からの支援を得て条約の戦略計画を実施し目標を達成することができるという期待が高まりました。

カンボジア政府においては、環境省が生物多様性条約に係る主要な部門となっています。同省は国内外の NGO との協力で、2010 年 6 月 20 日、アンコールワット国立公園においてこの行事を執り行い、森林政策立案者、国民議会議員、地方行政当局、警察、軍部、NGO 代表者、僧侶、地元住民や学生など数千人が式典に参加しました。式典を統括したのは政府副首相 H.E. Yim Chaily 氏、および国連生物多様性条約事務局長アハメッド・ジョグラフィ博士でした。日本の環境省からも資金援助があり、バードライフ・インターナショナルも主要パートナーの一員でした。

環境大臣モック・マレス博士はスピーチで、生物多様性の経済的価値は貧困削減、特に十分な食料と水を提供してくれることであると述べています。そして、アヒム・シュタイナー博士のアセスメントレポートを引用して、「森林保護に投資するだけでも、多くの利益が得られるはずだ」と付け加えました。



Outlook and the 2010 target has not met; Dr. Admed Djoghlaif also quoted the speech of Cambodia Prime Minister in 2004 about the commitment of Cambodia in management and protection of forests from destruction and waste. To have the biodiversity target for 2020 and a biodiversity vision for 2050 to be met with each other will require more participation of a broad range of stakeholders, including youth, local and indigenous authority, parliamentarians, cooperative agencies and the private sectors. With the future wellbeing of our children at stake, business is no longer an option as before, Dr. Admed added.

On behalf of Prime Minister, H.E. Yim Chaily raised about the Win Win strategy of Cambodian government focusing on reduction and discontinuation of the loss of global biodiversity. Moreover, they encourage all relevant stakeholders including local communities, decision makers, investors, and civil societies together with government to protect the biodiversity for our life and our next generation. After the augural ceremony, H.E. Yim Chaily, Dr. Admed Djoghlaif, H.E Mok Mareth and all participants planted trees in front of Banteay Kdey temple as the symbol of our commitment to preserve our global biodiversity together. (Photos by Bou Vorsak)

アハメッド・ジョグラフィ博士も地球規模生物多様性概況第三版が2010年度目標には達していないことを指摘し、森林を破壊と荒廃からまもるためのカンボジアの管理・保護への取り組みに関する2004年の首相スピーチを引用しました。2020年度生物多様性目標と2050年度の展望を一致させるには、若者、地域機関や先住民の指導者、国会議員、協力団体、民間企業などより広い範囲の利害関係者の参加が必要になるでしょう。アハメッド博士はさらに、私たちの子供たちの将来が危機に瀕している今、これまでのようにビジネスばかりを優先するときではないのです、と語りました。

H.E. Yim Chaily 氏は首相の代理として、カンボジア政府が、世界規模の生物多様性が失われていく傾向に歯止めをかけることに主眼を置き、双方にメリットのある Win-Win 作戦を実施すると宣言し、政府だけでなく地域社会、政策決定者、市民などあらゆる利害関係者が、私たちの生活と次世代をまもるために立ち上がることを期待します、と述べました。

式典終了後には、H.E. Yim Chaily 氏、アハメッド・ジョグラフィ博士、モック・マレス博士をはじめ、列席者全員が、地球の生物多様性を護る活動のシンボルとして、バンテアイ・クデイ寺院前に植樹しました。



# BirdLife Events Calendar

## COP 10 Nagoya/Japan, 18-29 Oct 2010

Date (time)	Event	Organiser/s	Room	BirdLife contact/ Remarks
18 Oct (13:15)	PRESENTATION OF THE MARINE PROTECTED AREAS GAP ANALYSIS 2010	ASEAN CENTRE FOR BIODIVERSITY	Room 210 - Bldg 2 - 1st Floor	Cristi Nozawa
18 Oct (13:15)	BIODIVERSITY INDICATORS PARTNERSHIP: LESSONS LEARNT FROM TRACKING THE CURRENT TARGET, AND NEXT STEPS FOR POST-2010	(I) 2010 BIODIVERSITY INDICATORS PARTNERSHIP, (II) SECRETARIAT OF THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY	Room 234A - Bldg 2 - 3rd Floor	Alison Stattersfield
20 Oct (18:15)	THE GLOBAL OCEAN BIODIVERSITY INITIATIVE (GOBI): APPLYING THE CBD CRITERIA TO IDENTIFY ECOLOGICALLY SIGNIFICANT AREAS IN THE HIGH SEAS	CBD SECRETARIAT, GERMANY, IUCN, GLOBAL OCEAN BIODIVERSITY INITIATIVE (GOBI), CENSUS OF MARINE LIFE, OBIS, AND MARINE CONSERVATION BIOLOGY INSTITUTE (MCBI)	Room 233B - Bldg 2 - 3rd Floor	Ben Lascelles
20 Oct (18:15)	COMMUNICATIONS, EDUCATION & PUBLIC AWARENESS- MONITORING AND CITIZEN ENGAGEMENT	CBD SECRETARIAT AND BIRDLIFE INTERNATIONAL	CEPA Fair,	Herlinde Herpoel
21 Oct (13:15)	INTRODUCTION OF EAST ASIAN - AUSTRALASIAN FLYWAY PARTNERSHIP	MINISTRY OF THE ENVIRONMENT OF JAPAN	Interactive Fair Tent of Japan	Cristi Nozawa
22 Oct (16:30)	BIODIVERSITY CONSERVATION IN TROPICAL FORESTS	ITTO - INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER ORGANIZATION	Room 130 - Bldg 1 - 3rd Floor	Cristi Nozawa
22 Oct (Aftern)	MARINE IBAS IN JAPAN	KEIDANREN	Small Room No. 1, Nagoya Gakuin University Gymnasium	Mayumi Sato/ Ben Lascelles/ WBSJ
25 Oct (13:15)	EMPOWERING PEOPLE TO IDENTIFY, CONSERVE AND MONITOR AREAS OF IMPORTANCE FOR BIODIVERSITY ACROSS THE WORLD	BIRDLIFE INTERNATIONAL, FUNDACION BIODIVERSIDAD- SPAIN	Room 130 - Bldg 1 - 3rd Floor	Alison Stattersfield
25 Oct (16:30)	WHERE THE WILD THINGS ARE: USING THE INTEGRATED BIODIVERSITY ASSESSMENT TOOL (IBAT) TO UNDERSTAND WHERE IN THE WORLD BIODIVERSITY LIES	UNEP WORLD CONSERVATION MONITORING CENTRE, CONSERVATION INTERNATIONAL, BIRDLIFE INTERNATIONAL, IUCN	Room 130 - Bldg 1 - 3rd Floor	Leon Bennun
26 Oct (13:15)	STRENGTHENING GOVERNMENTS- CIVIL SOCIETY PARTNERSHIPS FOR ENHANCED CBD IMPLEMENTATION	SECRETARIAT OF THE CBD AND BIRDLIFE INTERNATIONAL	Room 234A - Bldg 2 - 3rd Floor	Leon Bennun/ Alison Stattersfield
26 Oct (13:15)	ACHIEVING GLOBAL CONSENSUS ON THE PROBLEM OF BIODIVERSITY LOSS	CAMBRIDGE CONSERVATION INITIATIVE	Room 232 - Bldg 2 - 3rd Floor	Marco Lambertini
26 Oct (15:00)	CLIMATE CHANGE ADAPTATION	CBD SECRETARIAT AND BIRDLIFE INTERNATIONAL	Climate change and ecosystems pavilion	Robert Munroe
26 Oct (16:00)	INTERNATIONAL BUSINESS AND ECOSYSTEMS DIALOGUE: SESSION 4- THE PUBLIC/ PRIVATE RESPONSE	WBCSD, IUCN AND KEIDANREN	Nagoya Congress Centre	Jonathan Stacey/ Keiko Suzue
26 Oct (18:15)	ALLIANCE FOR ZERO EXTINCTION	AMERICAN BIRD CONSERVANCY	Room 231B - Bldg 2 - 3rd Floor	Leon Bennun
26 Oct (18:10)	SECOND MEETING OF THE BIODIVERSITY PRIVATE DONORS FORUM	CBD SECRETARIAT AND GEF SECRETARIAT	Nagoya Congress Centre	Muhtari Aminu-Kano
27 Oct (18:15)	IDENTIFYING IMPACTS AND PLANNING ADAPTIVE MANAGEMENT RESPONSES TO CLIMATE CHANGE IN ASIA AND AFRICA	BIRDLIFE INTERNATIONAL, MACARTHUR FOUNDATION	Room 233B - Bldg 2 - 3rd Floor	Robert Munroe
28 Oct (18:15)	CEMEX/ BIRDLIFE STRATEGIC PARTNERSHIP- THE BIODIVERSITY SCOPING STUDY	BIRDLIFE INTERNATIONAL, CEMEX	Hilton Hotel, Nagoya	Jonathan Stacey/ Ade Long

### BirdLife Asia Division :

TM Suidobashi Bldg., 4F,  
Misaki-cho 2-14-6, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0061, Japan  
Tel : +81 3 5213 0461 Fax : +81 3 5213 0462  
Email : [info@birdlife-asia.org](mailto:info@birdlife-asia.org) URL : [www.birdlife-asia.org](http://www.birdlife-asia.org)

NPO 法人 バードライフ・アジア

〒101-0061

東京都千代田区三崎町 2-14-6 TM 水道橋ビル 4 階

電話 03-5213-0461 ファックス 03-5213-0462

E メール : [info@birdlife-asia.org](mailto:info@birdlife-asia.org)

ホームページ : [www.birdlife-asia.org](http://www.birdlife-asia.org) (随時更新)

### BirdLife Asia's Partner

